

Fußballqualifikation / Soccer Qualification

3. – 7. Juli / July 2013

Wels / Austria

(Sportanlage / Sports area **ESV Wels**, Flugplatzstraße 8)

Bei der Eröffnung spielt die **ÖBB-Musik Linz.**

*At the opening it performs the **ÖBB-Musik Linz.***

USIC-Delegierter ist **Peter Lienhard** aus der Schweiz.

*USIC-DELEGATE is **Peter Lienhard** from Switzerland.*

Teilnehmende Mannschaften von folgenden Bahnverwaltungen

Participating teams are coming from



Österreich / Austria



Italien / Italy



Luxemburg / Luxembourg



Deutschland / Germany



Weißrussland / Belarus

Vorwort/Foreword ÖBB-Vorstandsvorsitzender/CEO ÖBB



Mag. Christian Kern
ÖBB
Vorstandsvorsitzender/
CEO ÖBB,
Austrian
Federal Railways

Als Vorstandsvorsitzender der ÖBB und als Fußball-Fan war es für mich eine Selbstverständlichkeit und eine Ehre den Ehrenschatz für das Fußball-Qualifikationsturnier der USIC zu übernehmen.

Turniere wie jenes vom 3. bis 7. Juli in Wels unterstreichen die Bedeutung des gesamten Eisenbahnersports und des Eisenbahnerfußballs im Besonderen.

Ich wünsche den teilnehmenden Nationen für das bevorstehende Turnier Alles Gute. Mögen sich die beiden besten Teams für die WM 2015 in Moskau qualifizieren.

Ihr Christian Kern

Vorstandsvorsitzender ÖBB

As CEO of the Austrian Federal Railways and as a football enthusiast it was self-evident and an honour for me to take over the patronage for the football qualification tournament of USIC.

Tournaments like this, from July 3rd to July 7th in Wels, underscore the importance of railway sports in general and railway football in particular.

I wish the participating nations all the best for the forthcoming tournament. May the best teams qualify for the 2015 World championship in Moscow.

Yours Christian Kern

CEO of ÖBB, Austrian Federal Railways

Vorwort/Foreword ÖES-Präsident/ÖES-President



Helmut Gruber
ÖES Präsident/
President

Es freut mich, Kollegen aus verschiedenen Ländern in Österreich begrüßen zu dürfen. Es ist uns eine Ehre diese Fußballentscheidung in Wels auszutragen. Der ESV Wels und sein Obmann Heinrich Göttlinger werden sich bemühen, das Turnier zur Zufriedenheit aller Mannschaften durchzuführen.

Ich wünsche allen Teilnehmern einen guten Aufenthalt und viel sportlichen Erfolg.

„I am very pleased to welcome colleagues from various countries here in Austria. It is a great honour for us here at Wels to be the host of these soccer qualification matches. ESV Wels and its President Mr. Heinrich Göttlinger will be trying for a procedure that will be satisfying for all teams.

I wish you all the best and hope you enjoy your stay!“

ÖES-Vizepräsidenten
ÖES-Vice Presidents

Bernhard Winterle
ÖES Vizepräsident/
Vice President



Gerald Hörmann
ÖES Vizepräsident/
Vice President



Heinrich Göttlinger
ÖES Vizepräsident/
Vice President



Ernst Sternad
ÖES Vizepräsident/
Vice President



Peter Lienhard
USIC-Delegierter/
USIC Treasurer

USIC-Delegierter
USIC Treasurer

Vorwort/Foreword Bürgermeister und Vizebürgermeister/Mayor and Vice mayor



Dr. Peter Koits
Bürgermeister/
mayor

Willkommen in Wels!

Zahlreiche Fußballspieler aus Luxemburg, Italien, Weißrussland, Deutschland und Österreich werden zwischen Mittwoch, 3. und Sonntag, 7. Juli die Stadt Wels im Allgemeinen und die Sportanlage des ESV Wels im Speziellen mit Leben erfüllen. Namens der Stadt Wels freut es uns, dass es dem ESV Wels gelungen ist, die Fußball-Qualifikationsturnier der Internationalen Eisenbahner Sportvereinigung USIC nach Wels zu bringen. Unser besonderer Dank dafür gilt dem Organisationsleiter sowie Vizepräsidenten des Dachverbandes der Österreichischen Eisenbahnersportvereine, ESV-Obmann Heinrich Göttlinger. Ihm und seinem gesamten Organisationsteam danken wir bereits jetzt für die vielen Stunden der Vorbereitung, begrüßen alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer und wünschen ihnen für das Fußballturnier viel Erfolg und faire Spiele.

Vizebürgermeister Hermann Wimmer
Sportreferent

Dr. Peter Koits
Bürgermeister



Hermann Wimmer
Vizebürgermeister/
Sportreferent
Vice mayor/

Welcome to Wels!

From Wednesday, July 3, to Sunday, July 7 2013, numerous football players from Luxembourg, Italy, Belarus, Germany, and Austria will make the City of Wels in general and the sports facilities of the ESV Wels in particular, bustle with life. On behalf of the City of Wels, we are pleased that the ESV Wels managed to bring the qualifying football games of the International Railway Sports Association USIC to our city.

We would like to express our gratitude to the chairman of the organization committee and Vice President of the umbrella organization of Austria's Railway Sports Associations, Chairman of the ESV Wels, Heinrich Göttlinger. We would also like to thank him and the whole organization team for all the hours of work the dedicated to the organization of the games.

A warm welcome to all participants! We wish you all the best for the football tournament and fair games!

Vice Mayor Hermann Wimmer, responsible member of the City Government for sports Mayor Dr. Peter Koits

Vorwort/Foreword Vorstandsvorsitzender der ÖBV/CEO, ÖBV



Josef Trawöger
Vorstandsvorsitzender
der ÖBV/
CEO ÖBV

Internationale Turniere sind für den Gastgeber immer eine besondere Auszeichnung und Herausforderung. Ich gratuliere daher dem ESV Wels, auf dessen modernst ausgestatteten Sportgelände im Juli 2013 die USIC Fußballqualifikation stattfindet. Den teilnehmenden Mannschaften aus Italien, Deutschland, Luxemburg, Weißrussland und Österreich wünsche ich im Namen der ÖBV faire Spiele und einen spannenden Aufenthalt in Oberösterreich.

International tournaments are a special challenge for and give a specific distinction to the host. Therefore I express my sincere congratulations to the ESV Wels. His sportive area provides modern equipment not only for football but for a lot of disciplines, which are combined in the ESV. In the name of the ÖBV – an Austrian insurance company which is much obliged to the ESV and its members – I wish the participating teams fair games and an interesting stay in Upper Austria.

Wir sind für euch da/These are your contact persons, if

Unstimmigkeiten, Erledigungen, Trikotreinigung, Besorgungen u. ähnliches.

Ansprechpartner: Organisationsleiter **Heinrich Göttlinger**, **Christian Aigelsreiter** und **Nikolai Radlev**.

- *there is something we can do for you*
- *there are discrepancies*
- *you have to clean your football shirts*
- *you have to do shopping, etc.*

Contact persons: *Mr. Heinrich Göttlinger (Event Manager), Mr. Christian Aigelsreiter and Mr. Nikolai Radlev*

Ehrenschutz/This Soccer event is taking place under the patronage of:

Mag. Christian Kern/ÖBB-Vorstandsdirektor/*Executive Director of the Austrian Federal Railways*

Ing. Reinhold Entholzer/Landesrat/*Member of the Upper Austrian Government*

Dr. Peter Koits/Bürgermeister der Stadt Wels/*Mayor of Wels*

Hermann Wimmer/Vizebürgermeister der Stadt Wels/*Vice-Mayor of Wels*

Helmut Gruber/Präsident des ÖES/*President of ÖES*

Programm für die USIC Fußball-Qualifikation/Program for the USIC soccer qualifying

3. Juli 2013: **Anreise**, um 18:00 Uhr **Eröffnung** auf der Sportanlage, **Abendessen** (um 17:00 Uhr techn. Sitzung und Auslosung)

4. Juli 2013: Frühstück, **4 Spiele** ab 9:30 Uhr, ca. 13:00 Uhr **Mittagessen**, **Nachmittag** zur freien Verfügung oder nach Wunsch **Stadtführung bzw. Freibadbesuch**, **Abendessen** (techn. Sitzung)

5. Juli 2013: Frühstück, **2 Spiele** ab 9:00 Uhr, um 12:40 Uhr **Fahrt mit dem Zug nach Schärding**, kurzer Stadtbummel mit anschließender **Bierverkostung** in der Brauerei Baumgartner, um 17:21 Uhr Rückfahrt nach Wels, **Abendessen** (techn. Sitzung)

6. Juli 2013: Frühstück, **Vormittag** zur freien Verfügung, **Mittagessen**, **4 Spiele** ab 15:00 Uhr, (techn. Sitzung) anschließend **Siegerehrung**, **Abendessen** mit gemütlichem Abschluss

So. 7.07.13: nach dem Frühstück **Heimreise**

July 3, 2013: *Arrival*

Welcome Party at 6 p.m.

Dinner (at 5 p.m. Meeting concerning technical affairs and drawing)

July 4, 2013: *Breakfast*

4 Matches (starting at 9:30 a.m.)

Lunch (at about 1:00 p.m.)

Afternoon at free disposal – if required: a guided city tour or a visit to the local swimming-bath

Dinner (Meeting concerning technical affairs)

July 5, 2013: *Breakfast*

2 Matches (starting at 9:00 a.m.)

12:40 Train ride to Schärding (short city stroll followed by a visit to Baumgartner's Brewery)

17:21 Return to Wels, Dinner (Meeting concerning technical affairs)

July 6, 2013: *Breakfast*

Morning at free disposal

Lunch

4 Matches (starting at 3:00 p.m.) followed by a Meeting concerning technical affairs

Victory Ceremony, Dinner and Cosy Conclusion of the Evening

July 7, 2013: *Breakfast*

Departure

Österreich/Austria

Spieler/Players

AICHINGER Martin

BERGER Andreas

BÖRNER Markus

GLUVAKOVIC Danijel

HUETTER-RAUSCHMAYR Markus

LUSTRIK Martin

OETTL Alexander

OLLINGER Lukas

PECKARY Philipp

PERLINGER Josef

RAYDL Emanuel

REIDLINGER Markus

SCHÖNHUBER Manuel

SPITZER Clemens

STEINBEISS Daniel

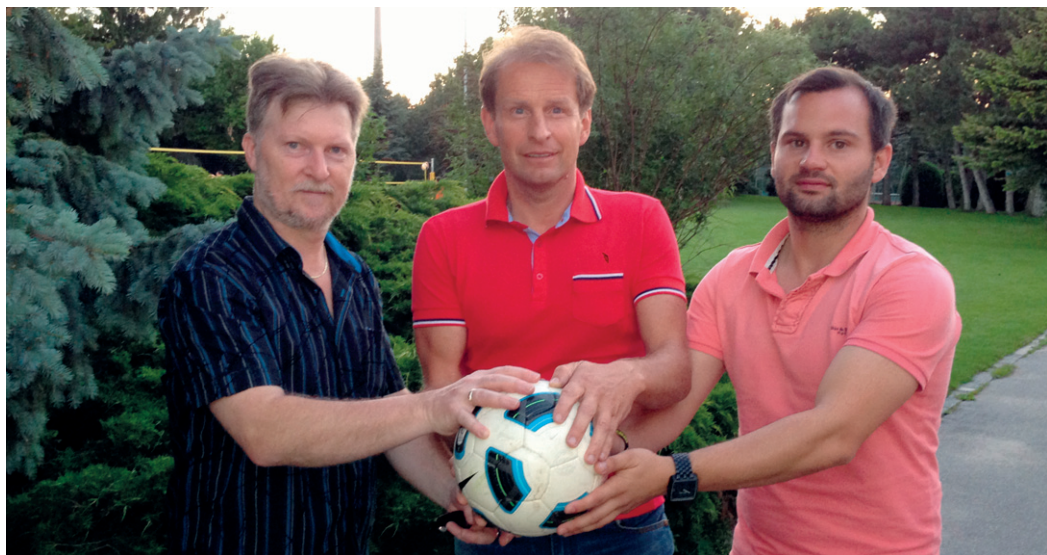
WIESINGER Jürgen

WILDBERGER Peter

ZEILINGER Thomas

Trainer/Coach

BIEBL Michael



Spesenfrei
Das Konto
zum
0,- Tarif

SPARDAbank
Eine Bank wie ein Freund

Gratis:
Konto-Führung
Electronic-Banking

Tel. 0732 / 654321 - 0
www.diesparda.at



Weißrussland/Belarus



Spieler/Players

ANDRYIEUSKI Mikita
 BOIKA Artsiom
 DZIUBA Yauheni
 HANCHAROU Dzmitry
 HERASIMENKA Aliaksandr
 HUSAKOU Anton
 KHMIALIOU Siarhei
 KOTSUR Maksim
 KRYVASHEYEU Aliaksei
 KUSKOU Kanstantsin
 LAURENCHUK Leanid
 MAISEYENKA Vitali
 MAROZAU Andrei

SAVITSKI Dzmitry
 SILIVONCHYK Andrei
 STRAMILAU Uladzimir
 TSITARENKA Andrei
 YUDZIANKOU Aliaksandr

Trainer/Coach

SKHODKIN Andrei

Leiter der Delegation/Head of Delegation

DVORAK Ryhor

Dolmetscher/Interpreter

DEDULYA Anton



Deutschland/Germany



Spieler/Players

ADAMS Thomas/DB Regio Saarbrücken
AHRENS Denny/DB Netz AG Hamburg
ALVES Daniel/DB International Frankfurt
BEHRENDT Dennis/DB Bahnbaugruppe
DÄCHSEL Simon/S-Bahn Berlin GmbH
ERNST Hagen/DB Fahrzeuginstandhaltung Dessau
HOBUSCH Chris/DB Netz AG Leipzig
KRAK Haris/DB Schenker Kornwestheim
LAZAR Ramie/DB Netz AG Nürnberg
OERTEL Christian/DB Fahrzeuginstandh. Nürnberg
PESTOV Vladimir/S-Bahn Berlin GmbH
REIßNER Robert/DB Projektbau AG Berlin/VDES
RITTER Roberto/DB Regio AG Halle

STANICZEK Jörg/DB Energie GmbH Frankfurt
STELZNER Christoph/DB Netz AG München
THIEM Sascha/DB Fahrzeuginstandhaltung Nürnberg
WOLFF Reinhard/S-Bahn Berlin GmbH
ZASTRUTZKI Stefan/DB Regio AG Düsseldorf

Physiotherapeut/Physiotherapist

KUBY Herbert/VDES

Trainer/Coach

OBST Klaus/DB Netz AG Nürnberg/VDES

Hauptverantwortlicher/Mainly responsible

FISCHER Henry/VDES

Italien/Italy



Spieler/Players

BALLARINI Mattia
BERTUSI Alessandro
CANOSSA Massimo
CARRILLO Enrico
CORRADO Danieli
GIRELLI Francesco
ISAC Tenuti
KEOMA Danzi
LANDUZZI Luca
MATTEI Fabrizio
NUNZI Daniele
PASINI Davide
PETRINI Stefano
POLI Alberto

SIGHELE Renzo
TOMELLERI Filippo
VENTURI Gabriele

Physiotherapeut/Physiotherapist
AMA' Giorgio

Trainer/Coach
TASSINARI Aldino

Leiter der Delegation/Head of Delegation
AVAGLIANO Gennaro

Dolmetscher/Interpreter
AVAGLIANO Gennaro

Luxemburg/Luxembourg

ARANTES Albino/Esch/Alzette
BRILLI Massimo/Esch/Alzette
CORREIA Paulo/Junglinster
DEGROS Gilles/Bastendorf
EVEN Alain/Ell
GOUVINHAS Nelson/Mersch
GRETHEN Olivier/Dalheim
MAES Sacha/Bofferdange
MENDES Steve/Troisvierges
PEFFER Laurent/Schiffange

REIFFERS Andy/Elvange
RIBEIRO Lima Michel/Rosport
ROHMANN Kim/Schiffange
SCHANK Patrick/Michelau
SCHORTGEN Jeannot/Dudelange
TEXEIRA Carlos/Lintgen
THILMANY Sven/Bigonville
VANDIVINIT André/Bonnevoie
WEBER Tom/Elvange
WILMES Fränk/Huldange